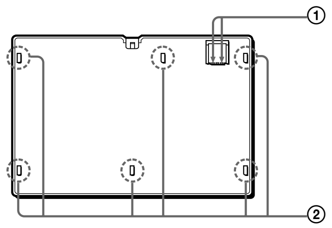
SONY 3-063-392-**12** (1)

Connecting Adaptor

Operating instructions
Mode d’emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni d’uso
Gebruiksaanwijzing

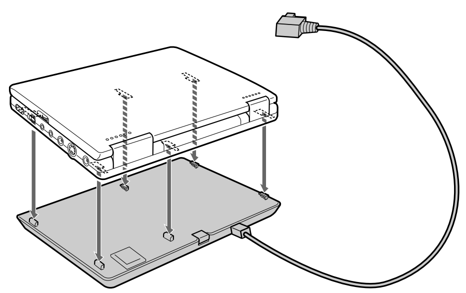
DC-FX1

A

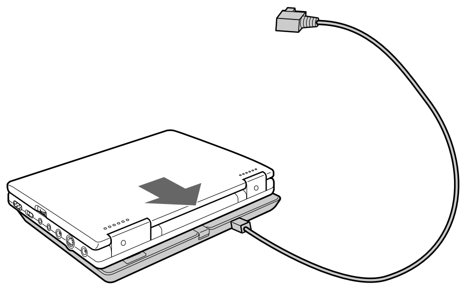


B

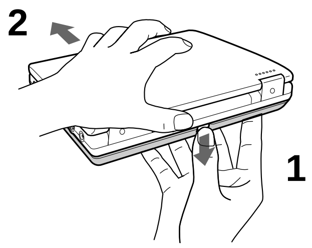
1



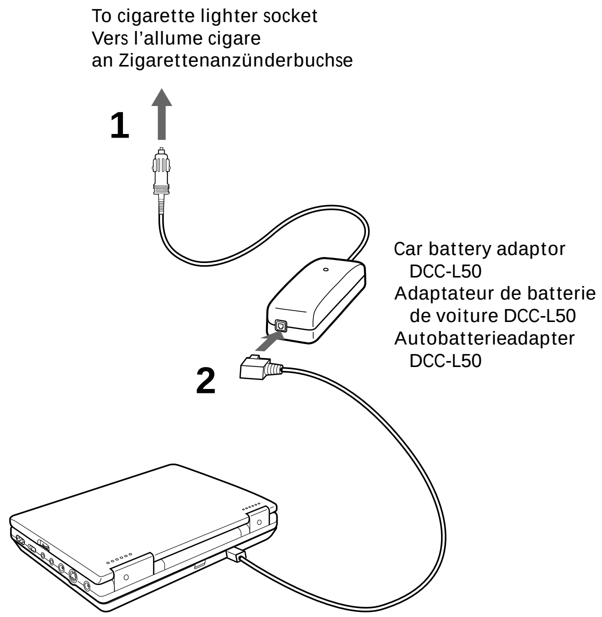
2



C



D



English

Feature

This connecting adaptor is suitable for use only with used Sony Portable CD / DVD Player. To use this adaptor, Sony Car Battery Adaptor DCC-L50 (not supplied) is needed.
Refer to the instructions supplied with the portable CD / DVD player or the car battery adaptor.

A Notes on use

- Do not short the terminals (① in the illustration).
- Do not open the terminal covers (① in the illustration).
- Do not allow dust to come into contact with the terminals (① in the illustration) or projecting guides (② in the illustration).
- Do not touch the terminals on the connecting adaptor and the CD / DVD player. Doing so may cause a malfunction.
- Never expose the connecting adaptor to temperatures above 60 °C (140 °F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.
- Keep the connecting adaptor dry.
- Do not damage the cord.
- Do not analyse or remodel the connecting adaptor.
- Be sure to connect the connecting adaptor to the specified equipment.
- When using the CD / DVD player in a car, place it on a stable surface.
- If you do not intend to use the connecting adaptor, detach it from the car battery adaptor (DCC-L50) and the CD / DVD player.

B Attaching to the CD/DVD player

1 Fit the hooks of the connecting adaptor to the holes on the bottom of the CD/DVD player.

2 Slide the CD/DVD player forward in the direction of the arrow until it clicks.

C Detaching from the CD/DVD player

Unlock the connecting adaptor and slide the CD/DVD player.
Be careful not to drop the connecting adaptor.

D Connecting to the car

1 Connect the car battery adaptor (DCC-L50, not supplied) to the cigarette lighter socket.

2 Connect this adaptor to the car battery adaptor.

Notes

- When disconnecting the car battery adaptor from the cigarette lighter socket, be sure to stop playback on the CD / DVD player. Otherwise, the adaptor or the CD / DVD player may be damaged.
- If you connect the AC power adaptor to the CD / DVD player while using this adaptor, "CHG" appears for a moment on the display window of the CD / DVD player. This does not indicate a malfunction as this adaptor is not rechargeable.
- The car battery adaptor (DCC-L50, not supplied) is only for negative grounded cars.

Specifications

Rated voltage: DC 8.4 V / Operating temperature: 5 °C to 35 °C (41 °F to 86 °F) / Dimensions: Approx. 184 × 11.9 × 130.7 mm (w / h / d) ($7\,^{1}/_{4} \times {}^{15}/_{32} \times 5\,^{1}/_{4}$ inches) / Mass: Approx. 300 g (11 oz) / Length of the connecting cable: Approx. 1 m

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Caractéristique

Cet adaptateur de connexion est conçu pour être utilisé uniquement avec un lecteur CD / DVD portable Sony. Pour utiliser cet adaptateur, vous devrez utiliser l’adaptateur de batterie de voiture Sony DCC-L50 (non fourni).
Reportez-vous aux instructions fournies avec le lecteur CD / DVD portable ou avec l’adaptateur de batterie de voiture.

A Remarques sur l’utilisation

- Ne coupez pas les terminaux (① dans l’illustration).
- N’ouvrez pas les couvercles des terminaux (① dans l’illustration).
- Ne laissez pas la poussière entrer en contact avec les terminaux (① dans l’illustration) ou sur les guides en relief (② dans l’illustration).
- Ne touchez pas les terminaux de l’adaptateur de connexion ou du lecteur CD / DVD. Ceci risque en effet de provoquer un mauvais fonctionnement.
- N’exposez pas l’adaptateur de connexion à des températures supérieures à 60 °C, comme dans une voiture garée en plein soleil.
- Laissez l’adaptateur de connexion sec.
- N’endommagez pas le cordon.
- Ne démontez pas et ne reconfigurez pas l’adaptateur de connexion.
- Assurez-vous de raccorder l’adaptateur de connexion au connecteur spécifié.
- Lorsque vous utilisez le lecteur CD / DVD dans une voiture, placez-le sur une surface plate.
- Si vous n’utilisez pas l’adaptateur de connexion, débranchez-le de l’adaptateur de batterie de voiture (DCC-L50) et du lecteur CD / DVD.

B Raccordement du lecteur CD/DVD

1 Faites coïncider les crochets de l’adaptateur de connexion avec les trous situés sur la partie inférieure du lecteur CD/DVD.

2 Faites glisser le lecteur CD/DVD vers l’avant, dans la direction de la flèche, jusqu’à ce que vous entendiez un clic.

C Retrait du lecteur CD/DVD

Déverrouillez l’adaptateur de connexion et faites glisser le lecteur CD/DVD.
Veillez à ne pas faire tomber l’adaptateur de connexion.

D Raccordement à la voiture

1 Raccordez l’adaptateur de batterie de voiture (DCC-L50, non fourni) à l’allume cigare.

2 Raccordez cet adaptateur à l’adaptateur de batterie de voiture.

Remarques

- Lorsque vous débranchez l’adaptateur de batterie de voiture de l’allume cigare, assurez-vous d’arrêter préalablement la lecture du disque placé dans le lecteur CD / DVD. Sinon, il est possible que l’adaptateur ou le lecteur CD / DVD soit endommagé.
- Si vous raccordez l’adaptateur d’alimentation secteur au lecteur CD / DVD tout en utilisant cet adaptateur, “CHG” apparaît pendant quelques secondes dans la fenêtre d’affichage du lecteur CD / DVD. Ceci est normal et n’indique aucun mauvais fonctionnement, dans la mesure où cet adaptateur n’est pas rechargeable.
- L’adaptateur de batterie de voiture (DCC-L50, non fourni) est conçu pour des voitures mises la terre négativement.

Spécifications

Tension nominale : DC 8,4 V / Température de fonctionnement : 5 °C à 35 °C / Dimensions : Environ 184 × 11,9 × 130,7 mm (l × h × p) / Poids : Environ 300 g / Longueur du câble de connexion : Environ 1 m

La conception et les spécifications peuvent faire l’objet de modifications sans préavis.

Deutsch

Funktionen und Merkmale

Dieser Anschlußadapter ist ausschließlich für tragbare CD / DVD-Player von Sony geeignet. Um diesen Adapter verwenden zu können, benötigen Sie auch den Autobatterieadapter DCC-L50 von Sony (nicht mitgeliefert).
Bitte schlagen Sie auch in der Bedienungsanleitung zum tragbaren CD / DVD-Player bzw. zum Autobatterieadapter nach.

A Hinweise zur Verwendung

- Schließen Sie die Anschlüsse (① in der Abbildung) nicht kurz.
- Öffnen Sie nicht die Anschlußabdeckungen (① in der Abbildung).
- Achten Sie darauf, daß kein Staub auf die Anschlüsse (① in der Abbildung) oder die vorstehenden Führungen (② in der Abbildung) gelangt.
- Berühren Sie die Anschlüsse am Anschlußadapter und am CD / DVD-Player nicht. Dies könnte zu einer Fehlfunktion führen.
- Setzen Sie den Anschlußadapter nie Temperaturen über 60 °C aus, wie sie z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto oder bei direkter Sonneneinstrahlung auftreten können.
- Schützen Sie den Anschlußadapter vor Feuchtigkeit.
- Achten Sie darauf, das Netzkabel nicht zu beschädigen.
- Versuchen Sie nicht, die Bauweise des Anschlußadapters zu analysieren oder den Adapter nachzubauen.
- Schließen Sie den Anschlußadapter ausschließlich an die angegebenen Geräte an.
- Wenn Sie den CD / DVD-Player in einem Auto benutzen, stellen Sie ihn auf eine stabile Oberfläche.
- Wenn Sie den Anschlußadapter nicht verwenden wollen, trennen Sie ihn vom Autobatterieadapter (DCC-L50) und vom CD / DVD-Player.

B Anschließen an den CD/DVD-Player

1 Setzen Sie die Haken am Anschlußadapter in die Öffnungen an der Unterseite des CD/DVD-Players ein.

2 Schieben Sie den CD/DVD-Player vorwärts in Pfeilrichtung, bis ein Klicken zu hören ist.

C Lösen der Verbindung zum CD/DVD-Player

Entriegeln Sie den Anschlußadapter, und schieben Sie den CD/DVD-Player in die entgegengesetzte Richtung wie beim Anschließen. Achten Sie darauf, daß der Anschlußadapter dabei nicht herunterfällt.

D Anschließen im Auto

1 Verbinden Sie den Autobatterieadapter (DCC-L50, nicht mitgeliefert) mit der Zigarettenanzünderbuchse.

2 Verbinden Sie diesen Adapter mit dem Autobatterieadapter.

Hinweise

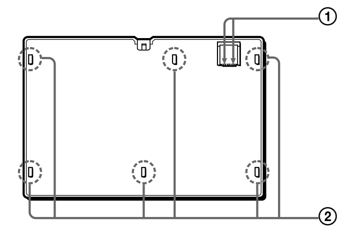
- Wenn Sie den Autobatterieadapter von der Zigarettenanzünderbuchse trennen, achten Sie darauf, zuvor die Wiedergabe am CD / DVD-Player zu stoppen. Andernfalls kann der Adapter oder der CD / DVD-Player beschädigt werden.
- Wenn Sie das Netzteil an den CD / DVD-Player anschließen, während dieser Adapter noch verwendet wird, erscheint einen Mopment lang “CHG” im Display des CD / DVD-Players. Dies weist nicht auf eine Fehlfunktion hin, da dieser Adapter nicht aufladbar ist.
- Der Autobatterieadapter (DCC-L50, nicht mitgeliefert) kann nur in Fahrzeugen mit negativer Erdung eingesetzt werden.

Technische Daten

Nennspannung: DC 8,4 V / Betriebstemperatur: 5 bis 35 °C / Abmessungen: ca. 184 × 11,9 × 130,7 mm (B / H / T) / Gewicht: ca. 300 g / Länge des Verbindungskabels: ca. 1 m

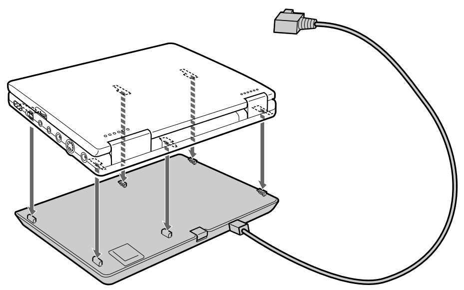
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

A

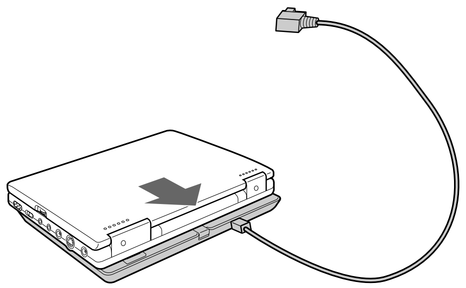


B

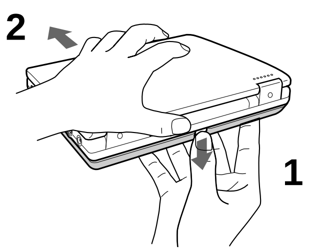
1



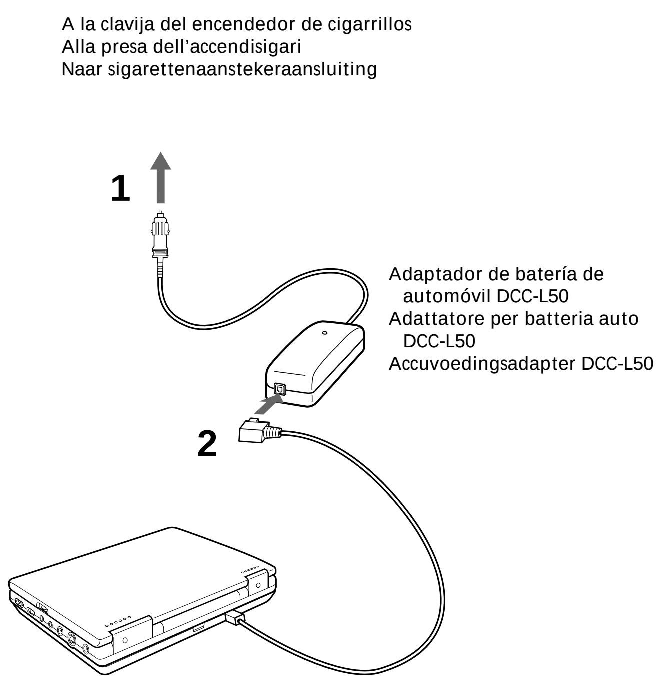
2



C



D



Español

Característica

Este adaptador de conexión sólo puede utilizarse con el reproductor de CD / DVD portátil de Sony. Para utilizar este adaptador, es necesario emplear el adaptador de batería de automóvil DCC-L50 de Sony (no suministrado).
Consulte las instrucciones suministradas con el reproductor de CD / DVD portátil o con el adaptador de batería de automóvil.

A Notas sobre el uso

- No cortocircuite los terminales (① en la ilustración).
- No abra las cubiertas de los terminales (① en la ilustración).
- No permita que el polvo entre en contacto con los terminales (① en la ilustración) ni con las guías salientes (② en la ilustración).
- No toque los terminales del adaptador de conexión ni del reproductor de CD / DVD. Si lo hace, pueden producirse fallos de funcionamiento.
- No exponga nunca el adaptador de conexión a temperaturas superiores a 60° C, como en un automóvil aparcado al sol o bajo la luz solar directa.
- Mantenga seco el adaptador de conexión.
- No dañe el cable.
- No analice ni remodele el adaptador de conexión.
- Asegúrese de conectar el adaptador de conexión al equipo especificado.
- Cuando utilice el reproductor de CD / DVD en un automóvil, colóquelo sobre una superficie estable.
- Cuando no vaya a utilizar el adaptador de conexión, desconéctelo del adaptador de batería de automóvil (DCC-L50) y del reproductor de CD / DVD.

B Fijación al reproductor de CD/DVD

1 Encaje los ganchos del adaptador de conexión en los orificios de la parte inferior del reproductor de CD/DVD.

2 Deslice el reproductor de CD/DVD hacia delante en la dirección de la flecha hasta que oiga un “clic”.

C Extracción del reproductor de CD/DVD

Desbloquee el adaptador de conexión y deslice el reproductor de CD/DVD. Tenga cuidado de no dejar caer el adaptador de conexión.

D Conexión al automóvil

1 Conecte el adaptador de batería de automóvil (DCC-L50, no suministrado) a la clavija del encendedor de cigarrillos.

2 Conecte este adaptador al de batería de automóvil.

Notas

- Cuando desconecte el adaptador de batería de automóvil de la clavija del encendedor de cigarrillos, asegúrese de detener la reproducción en el reproductor de CD / DVD. En caso contrario, el adaptador o el reproductor de CD / DVD podría dañarse.
- Si conecta el adaptador de alimentación de CA al reproductor de CD / DVD mientras utiliza este adaptador, aparecerá “CHG” durante unos instantes en el visor del reproductor de CD / DVD. Esto no indica fallo de funcionamiento, puesto que este adaptador no es recargable.
- El adaptador de batería de automóvil (DCC-L50, no suministrado) es sólo para automóviles con puesta a tierra negativa.

Especificaciones

Tensión nominal: DC 8,4 V / Temperatura de funcionamiento: 5° C a 35° C / Dimensiones: Aprox. 184 × 11,9 × 130,7 mm (an / al / prf) / Peso: Aprox. 300 g / Longitud del cable de conexión: Aprox. 1 m

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Italiano

Caratteristiche generali

Il presente adattatore di collegamento può essere utilizzato esclusivamente con il lettore CD / DVD portatile Sony in uso. Per l’utilizzo di questo adattatore, è necessario un adattatore DCC-L50 Sony per batteria auto (non in dotazione).
Fare riferimento alle istruzioni per l’uso in dotazione con il lettore CD / DVD portatile o dell’adattatore per batteria auto.

A Note sull’utilizzo

- Non cortocircuitare i terminali (① nell’illustrazione).
- Non aprire i coperchi dei terminali (① nell’illustrazione).
- Non esporre i terminali (① nell’illustrazione) e le guide (② nell’illustrazione) alla polvere.
- Non toccare i terminali dell’adattatore di collegamento e del lettore CD / DVD onde evitare eventuali problemi di funzionamento.
- Non esporre l’adattatore di collegamento a temperature superiori a 60 °C, ad esempio in un’auto parcheggiata al sole o sotto la luce solare diretta.
- Evitare che l’adattatore di collegamento si bagni.
- Non danneggiare il cavo.
- Non tentare di smontare o modificare l’adattatore di collegamento.
- Assicurarsi che l’adattatore di collegamento sia collegato all’apparecchio specificato.
- Se si utilizza il lettore CD / DVD in un’auto, collocarlo su una superficie stabile.
- Se non si desidera utilizzare l’adattatore di collegamento, scollegarlo dall’adattatore per batteria auto (DCC-L50) e dal lettore CD / DVD.

B Collegamento al lettore CD/DVD

1 Inserire i ganci dell’adattatore di collegamento negli appositi fori situati nella parte inferiore del lettore CD/DVD.

2 Fare scorrere il lettore CD/DVD nella direzione della freccia fino ad udire uno scatto.

C Rimozione dal lettore CD/DVD

Sbloccare l’adattatore di collegamento, quindi fare scorrere il lettore CD/DVD. Fare attenzione a non lasciare cadere l’adattatore di collegamento.

D Collegamento all’auto

1 Collegare l’adattatore per batteria auto (DCC-L50, non in dotazione) alla presa dell’accendisigari.

2 Collegare questo adattatore all’adattatore per batteria auto.

Note

- Prima di scollegare l’adattatore per batteria auto dalla presa dell’accendisigari, assicurarsi di avere arrestato la riproduzione sul lettore CD / DVD. Diversamente l’adattatore o il lettore potrebbero venire danneggiati.
- Se durante l’utilizzo di questo adattatore viene effettuato il collegamento dell’alimentatore CA al lettore CD / DVD, “CHG” viene visualizzato per alcuni istanti nella finestra del display del lettore CD / DVD. Ciò non indica un problema di funzionamento poiché il presente adattatore non è ricaricabile.
- L’adattatore per batteria auto (DCC-L50, non in dotazione) può essere utilizzato esclusivamente con auto con messa a terra negativa.

Caratteristiche tecniche

Tensione nominale: DC 8,4 V / Temperatura di utilizzo: da 5 °C a 35 °C / Dimensioni: circa 184 × 11,9 × 130,7 mm (l / a / p) / Peso: circa 300 g / Lunghezza del cavo di collegamento: circa 1 m

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Nederlands

Beschrijving

Deze aansluitadapter is alleen geschikt voor gebruik met de Sony Portable CD / DVD Player. Om deze adapter te gebruiken, is een Sony Car Battery Adaptor DCC-L50 (niet meegeleverd) vereist.
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de draagbare CD / DVD-speler of de accuvoedingsadapter.

A Opmerkingen bij het gebruik

- Sluit de klemmen niet kort (① in de afbeelding).
- Open de klemdeksels niet (① in de afbeelding).
- Zorg ervoor dat er geen stof in contact komt met de klemmen (① in de afbeelding) of geleiders (② in de afbeelding).
- Raak de klemmen op de aansluitadapter en de CD / DVD-speler niet aan. Indien u dat toch doet, kan de werking worden verstoord.
- Stel de aansluitadapter niet bloot aan temperaturen boven 60°C, zoals bijvoorbeeld in een auto die in de zon geparkeerd staat of in de volle zon.
- Hou de aansluitadapter droog.
- Beschadig het snoer niet.
- Modificeer de aansluitadapter niet.
- Sluit de aansluitadapter aan op de voorgeschreven apparatuur.
- Plaats de CD / DVD-speler op een stabiele ondergrond bij gebruik in de auto.
- Indien u de aansluitadapter niet gebruikt, koppel hem dan los van de accuvoedingsadapter (DCC-L50) en de CD / DVD-speler.

B Bevestiging op de CD/DVD-speler

1 Steek de haakjes van de aansluitadapter in de openingen onderaan de CD/DVD-speler.

2 Schuif de CD/DVD-speler naar voren in de richting van het pijltje tot hij vastklikt.

C Losmaken van de CD/DVD-speler

Ontgrendel de aansluitadapter en verschuif de CD/DVD-speler. Let op dat u de aansluitadapter niet laat vallen.

D Aansluiting op de auto

1 Sluit de accuvoedingsadapter (DCC-L50, niet meegeleverd) aan op de sigarettenaanstekeraansluiting.

2 Sluit deze adapter aan op de accuvoedingsadapter.

Opmerking

- Stop de weergave met de CD / DVD-speler wanneer u de accuvoedingsadapter uit de sigarettenaanstekeraansluiting trekt, zoniet kunnen de adapter of de CD / DVD-speler worden beschadigd.
- Wanneer u de netspanningsadapter aansluit op de CD / DVD-speler terwijl u deze adapter gebruikt, verschijnt “CHG” enige tijd in het uitleesvenster van de CD / DVD-speler. Dit wijst niet op een defect want deze adapter is niet herlaadbaar.
- De accuvoedingsadapter (DCC-L50, niet meegeleverd) werkt uitsluitend in voertuigen met negatieve massa.

Technische gegevens

Nominale spanning: DC 8,4 V / Werkingstemperatuur: 5°C tot 35°C / Afmetingen: ong. 184 × 11,9 × 130,7 mm (b / h / d) / Gewicht: ong. 300 g / Lengte verbindingskabel: ong. 1 m

Wijzigingen aan ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.